

Санкт-Петербургская
православная духовная академия
Архив журнала «Христианское чтение»

Г.З. Кунцевич

**Последние дни земной жизни
Господа нашего Иисуса Христа:**
сочинение архиепископа Иннокентия
(по цензурной рукописи)

Опубликовано:
Христианское чтение. 1907. № 3. С. 410-415.

© Сканирование и создание электронного варианта:
Санкт-Петербургская православная духовная академия
(www.spbda.ru), 2009. Материал распространяется на основе
некоммерческой лицензии [Creative Commons 3.0](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/) с указанием
авторства без возможности изменений.



СПбДА
Санкт-Петербург
2009

Послѣдніе дни земной жизни Господа нашего Іисуса Христа.

Сочиненіе архіепископа Иннокентія (по цензурной рукописи).

ПОЧТИ 80 лѣтъ прошло съ тѣхъ поръ, какъ въ „Христіанскомъ Читеніи“¹⁾ впервые появились отрывки изъ сочиненія архіепископа *Иннокентія*: „Послѣдніе дни земной жизни Господа нашего Іисуса Христа“.

Первое изданіе „Послѣднихъ дней“ вышло въ 1857 году, въ Одессѣ. До 1906 года включительно, сколько мнѣ извѣстно²⁾, было 6 изданій: 1-е — въ 5-ти частяхъ, Одесса 1857; 2-е — въ 5-ти частяхъ, Одесса 1860; 3-е — „изданіе книгопродавца-типографа М. О. Вольфа“, Спб. 1872; 4-е изданіе — „Товарищества М. О. Вольфъ“, Спб. 1887; 5-е — того же товарищества, „съ 12 картинами русскихъ художниковъ“, Спб. 1901; 6-е — того же товарищества, Спб. 1902.

Текстъ 1-го изданія отличается отъ текста, находящагося въ *Христіанскомъ Читеніи* 1828 — 1830 гг.; но, всѣ тексты изданій 1—6 включительно сходны, за исключеніемъ небольшого отличія: 1-е и 2-е изданіе въ пяти частяхъ, а послѣдующія безъ раздѣленія на части. Къ этому, пожалуй, можно добавить, что въ 1-мъ и 2-мъ изданіи всѣ примѣчанія, какъ въ цензурной рукописи (о ней ниже), позади текста; въ 3-мъ же и послѣдующихъ изданіяхъ ссылки на біблію помѣщены въ текстѣ же, въ скобкахъ, а остальные примѣчанія напечатаны внизу соответствующихъ страницъ.

¹⁾ 1828, ч. 29; 1829, ч. 33; 1830, ч. 37 и 38.

²⁾ Сужу по карточному каталогу Имп. Публичной бібліотеки.

Цензурная рукопись 1-го изданія сохранилась. Она въ 1878 году принесена М. О. Вольфомъ въ даръ Имп. Публичной библиотекѣ ¹⁾ и значится подъ шифромъ Q. I. 819. Сочиненіе каллиграфически переписано на прекрасной бумагѣ; раздѣлено, какъ немного выше замѣчено, на 5 частей: въ 1-й части всего, по счету Библиотеки, 220 листовъ, во 2-й—181 листъ, въ 3-й—161 листъ, въ 4-й—168 листовъ, въ 5-й—162 листа. Въ 1-й части и другихъ на оборотѣ заглавнаго листа цензурное разрѣшеніе печатать архимандрита Іоанна, доктора богословія, ректора С.-петербургской духовной семинаріи ²⁾.

Разсматривая рукопись, можно замѣтить, во многихъ мѣстахъ, что архимандритъ Іоаннъ, повидимому, дѣлалъ свои цензорскія измѣненія и замѣчанія карандашемъ, который былъ почти вездѣ наведенъ чернилами.

Сличая печатный текстъ сочиненія архіепископа Иннокентія и текстъ цензурной рукописи, находимъ, что ни одно изъ 6-ти изданій не воспроизводитъ сочиненія въ томъ видѣ, въ какомъ оно первоначально предназначалось къ печати: цензура внесла много измѣненій въ текстъ сочиненія. Измѣненія эти коснулись какъ отдѣльныхъ словъ, выраженій, такъ и цѣлыхъ фразъ. Чтобы не утомлять вниманія читателей, приведу лишь нѣсколько примѣровъ.

„Судьба предателя“, стр. 293 ³⁾ (л. 43):.. что рука его (Иуды) умѣла не принимать только, а и повергать сребренники. Не присоединись къ раскаянію отчаяніе, встрѣтятся съ идущимъ изъ храма предателемъ горькій плачь Петровъ; и мы, можетъ быть, увидили бы въ въ Искаріотѣ ревностнѣйшаго провозвѣстника Христа, имъ преданнаго, полагающаго за Него, подобно прочимъ Апостоламъ, душу свою. „Не присоединись... душу свою“ зачеркнуто.

„Иисусъ на крестѣ“, стр. 395 (л. 45). Между тѣмъ, слова

¹⁾ Отчетъ Имп. Публичной библиотекѣ за 1878 годъ. Спб. 1879, стр. 43.—Точнымъ указаніемъ года отчета я обязанъ П. А. Бычкову.

²⁾ Впослѣдствіи епископа Смоленскаго; въ мѣрѣ Владиміръ Соколовъ, 1818—1869. О немъ см. *Чтенія* въ обществѣ любителей духовнаго просвѣщенія, 1887, февраль—сентябрь: Пресвященный Іоаннъ, епископъ Смоленскій. Его жизнь и проповѣдническіе труды. *Николая Романскаго. Историческій Вѣстникъ*, 1880, декабрь, 786—795: *Н. Я. Аристовъ*. Къ характеристикѣ Іоанна, епископа Смоленскаго.

³⁾ Здѣсь и далѣе страницы указаны по 6-му изданію.

Его отзываются еще большимъ человеколюбиемъ и величіемъ, нежели какія видимы были въ словахъ и поступкахъ, когда Онъ являлся во всемъ могуществѣ Сына Божія. Прежде, во время служенія своего, окруженный чудесами,—Онъ именовалъ Себя Господомъ субботы... — Первая фраза „Между тѣмъ... Сына Божія“ зачеркнута вся.

„Торжественный входъ Иисуса Христа въ Иерусалимъ“, стр. 81 (л. 183—183 об.). Посему многіе іудеи, почитая Его еще не болѣе какъ пророкомъ, въ подтвержденіе того мнѣнія, что Онъ не Мессія, могли нѣкоторымъ образомъ ссылаться на собственныя Его слова и поступки. А нѣкоторые съ истиннымъ или притворнымъ усердіемъ... — „многіе... поступки“ зачеркнуто.

„Омовеніе ногъ“, стр. 201 (л. 36). Тотъ поступить бы вопреки не только Исторіи, но и самаго характера лица и служенія Иисусова, кто рѣшился бы утверждать, что пасха ветхозавѣтная, и особенно настоящая, послѣдняя, совершена была имъ точно такъ, какъ предполагается въ вышеприведенномъ описаніи.—Переправлено: Впрочемъ мы не рѣшимся утверждать, что пасха ветхозавѣтная... совершена была І. Христомъ во всей точности такъ, какъ...

„Прощальная бесѣда“, стр. 234 (л. 95). Тоже, по замѣчанію Маттея, свидѣтельствующаго въ семъ случаѣ противъ самаго себя, повторили всѣ прочіе ученики.—„Свидѣтельствующаго.. себя“ зачеркнуто.

„Иисусъ Христосъ осуждается на бичеваніе и смерть Пилатомъ“, стр. 338 (л. 108). Чего бы не сдѣлалъ онъ въ пользу Подсудимаго, если бы узналъ, что на его судѣ стоитъ Господь неба и земли, Единородный сынъ Отца небеснаго? — Но Иисусъ—*ответа не даде ему*.—Первая фраза: „Чего бы... небеснаго?“ зачеркнута вся.

„Обозрѣніе земной жизни Иисуса Христа“, стр. V. Старѣйшины и книжники,—отъ коихъ особенно зависѣло сужденіе о Мессіи и принят(и) его.—Переправлено, сначала карандашемъ, потомъ чернилами: на коихъ особенно и прежде другихъ лежалъ долгъ познать явившагося Мессію и принять Его — „и прежде другихъ“ добавлено поверхъ тоже сверху написаннаго „лежалъ долгъ“...

Стр. XIII. Таковъ взглядъ на дѣло и положеніе.—Переправлено: и состояніе.

Тамъ же. Учитель и чудотворецъ есть наперсникъ. —

Сверху добавлено: какъ бы. (Видно, что сначала было написано карандашемъ).

Тамъ же. По бѣдности своего положенія.—Переправлено: по бѣдности своей. „Положенія“ зачеркнуто.

Стр. XIX. Не въ земномъ владычествѣ надъ Иудеею, соединенномъ съ покореніемъ и слѣд. бѣдствіями. — Последнія три слова зачеркнуты.

Стр. XXII. 70 учениковъ собирались вокругъ Его случайно.—Переправлено: повременно.

Стр. XXIII. И куда не могли бы слѣдовать за Нимъ ихъ небезопасныя для гражданскаго порядка мечтанія о Его земномъ царствѣ. —Переправлено:.. ихъ противныя Его дѣли мечтанія о земномъ царствѣ.

„Послѣднее путешествіе“, стр. 16 (л. 73). Богочеловѣкъ остановился, и велѣлъ позвать слѣпцовъ. Казалось, что воззваніе ихъ поставило Его какъ бы въ нѣкоего рода необходимость заняться ихъ судьбою и оказать имъ помощь.—Переправлено:.. слѣпцовъ воззваніе ихъ преклонило Его оказать имъ помощь.

Стр. 19 (л. 77 об.). Но, хитрость, употребляемая дотолѣ на зло, помогла благоразумному мытарю и здѣсь! На пути стояло дерево...—„Хитрость... и здѣсь“ зачеркнуто.

Стр. 19 (л. 78). Иисусъ Христосъ не могъ видѣть также. —Переправлено:.. могъ и не видѣть.

„Воскрешеніе Лазаря“, стр. 40 (л. 114об). Скоро оставивъ Виванію и прекративъ на время общенародное служеніе свое, удалился.—Зачеркнуто: „и прекративъ... свое“.

Стр. 43 (л. 119 об.) Въ такомъ опасномъ дѣлѣ, которое могло превратиться въ народное возмущеніе.—Переправлено:.. могло вести къ народному возмущенію.

„Обозрѣніе земной жизни Иисуса Христа“, стр. IV. И первыхъ, для вѣрнаго распознаванія. — Последнее слово переправлено: дознанія.

„Послѣднее путешествіе“, стр. 25 (л. 88 об.). Завернувши въ платокъ.—Переправлено; въ платъ.

„Послѣднее путешествіе“, стр. 13 пр. 1 (л. 11 об., пр. 20). Величаетъ его, (св. Іакова) между прочими титулами, и мученикомъ.—Переправлено: хвалами.

Стр. 15 пр. 2 (л. 13 об., пр. 25). Она стоитъ сама засебя! —Переправлено: она говорить...

Цензоръ вездѣ вычеркнулъ слова: „политика“, „полити-

ческий“ и замѣнили ихъ русскими, напримѣръ: „Обозрѣніе земной жизни Іисуса Христа“, стр. VI. Отнюдь не разумѣли царства Мессіи въ смыслѣ политическомъ. — Последнее слово зачеркнуто и сверху: мірскомъ.

Стр. VI. Оно является плодомъ не какихъ-либо политическихъ переворотовъ. — „Политическихъ“ зачеркнуто; сверху: гражданскихъ.

Стр. VIII. Вольное и невольное участіе въ нечистой политикѣ царей Сирійскихъ. — „Нечистой политикѣ“ переправлено: нечистыхъ видахъ.

Стр. XII. Преданному политикѣ и честолюбію (Каіафѣ). — Переправлено: мірскимъ видамъ.

Стр. XXIII. Римская политика, весьма подозрительная... обратила. — Переправлено: Римское правительство, весьма подозрительное... обратило.

Стр. XXIII. Сдѣлался бы поводомъ и предметомъ политическихъ смуть. — Переправлено: гражданскихъ.

Стр. 43 (л. 119 об.) обыкновенная политика людей сильныхъ, кои не хотятъ обнаружить своего самовластія, хотя тайно всѣмъ управляютъ, даже своими противниками. — Переправлено: обыкновенная хитрость людей, кои... хотя все направляютъ къ своимъ цѣлямъ, даже своихъ противниковъ.

Нѣкоторыя цензорскія замѣчанія остались, повидимому, необязательными, напримѣръ: „Чудесныя знаменія съ ихъ послѣдствіями“, стр. 421 (л. 80 об.), такъ что ковчегъ завѣта, херувимы и прочія св. вещи, хранившіяся во Святомъ святыхъ, коихъ никому не позволено было видѣть подъ опасеніемъ смерти, теперь, по необходимости, были видимы для каждаго, находившагося въ храмѣ, священника. — Измѣненія: всѣ эти слова поставлены въ скобки; отчеркнуты карандашомъ слѣва на полѣ; подчеркнуто карандашомъ „такъ что ковчегъ завѣта, херувимы“; на полѣ слѣва карандашомъ: „Во время I. Христа этихъ вещей уже не было въ храмѣ“. — Въ печати текстъ безъ измѣненія, только поставлены скобки.

„Преданіе Іисуса Христа Іудею“, стр. 187 (л. 11 об.). Карандашомъ, на полѣ слѣва, противъ словъ „ничтоже сокрываютъ отъ мящихся быти“: „не лучше ли по-русски? — Въ печати оставленъ церковно-славянскій языкъ.

„Омовеніе ногъ“, стр. 207 (л. 46). На полѣ справа, карандашомъ:

„Измовенный — чистый внутренно, въ сердцѣ, въ совѣсти

не требуетъ — не имѣетъ нужды во внѣшнемъ очищеніи, *только нозѣ умыти*, — развѣ только въ маломъ видѣ и степени, — *есть бо весь чистъ*; ибо внѣшняя нечистота, при внутренней чистотѣ, не много вредить и унижаетъ человѣка; или:

измоченный — предпочищенный въ душѣ благодатію, словомъ и духомъ Христовымъ, каковы (л. 46 об.) были Апостолы, *не требуетъ, только нозѣ умыти*, требуетъ не многихъ средствъ и усилій къ очищенію, полному и совершенному, а только освобожденія отъ не многихъ, остающихся, по немощамъ человѣческимъ, и неизбѣжныхъ въ мірѣ, нечистотъ, каковы были въ Апостолахъ: нѣкоторыя неправильныя понятія, нетвердость духа и проч.“. — Ни одного изъ этихъ объясненій въ печати нѣтъ.

Конечно, въ рукописи есть болѣе или менѣе явныя описки и обмолвки. Онѣ исправлены. Вообще рукопись просмотрѣна съ величайшимъ вниманіемъ.

Этимъ я заканчиваю свою краткую замѣтку о „Послѣднихъ дняхъ“. Несомнѣнно, сочиненіе будетъ издано еще не разъ. Кажется, было бы не лишнимъ при этомъ обратить вниманіе на рукописный текстъ.

Г. Кунцевичъ.



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

Санкт-Петербургская православная духовная академия Русской Православной Церкви – высшее учебное заведение, целью которого является подготовка священнослужителей, преподавателей духовных учебных заведений и специалистов в области богословских и церковных наук. Подразделениями академии являются: собственно академия, семинария, регентское отделение, иконописное отделение и факультет иностранных студентов.

Проект по созданию электронного архива журнала «Христианское чтение»

Проект осуществляется в рамках процесса компьютеризации Санкт-Петербургской православной духовной академии. В подготовке электронных вариантов номеров журнала принимают участие студенты академии и семинарии. Руководитель проекта – ректор академии епископ Гатчинский Амвросий. Куратор проекта – проректор по научно-богословской работе священник Димитрий Юревич. Материалы журнала подготавливаются в формате pdf, распространяются на компакт-диске и размещаются на сайте академии.

На сайте академии
www.spbda.ru

- события в жизни академии
- сведения о структуре и подразделениях академии
- информация об учебном процессе и научной работе
- библиотека электронных книг для свободной загрузки